

# MS KIT

User Manual

**OSSTEM**<sup>®</sup>  
IMPLANT

**OSSTEM**<sup>®</sup>  
IMPLANT

Storage Condition :  
Dry place at room temperature(1°C~30°C)



Caution, Consult  
accompanying  
Documents

제조사 오스템임플란트(주)

생산본부

부산광역시 해운대구 반송로 513번길 66-16

TEL: 051-850-2500 FAX: 051-861-4693

<http://www.osstem.com>

Manufacturer

**OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.**

66-16, Bansong-ro 513beon-gil, Haeundae-gu, Busan, Korea

TEL: 82-51-850-2500 FAX: 82-51-861-4693

<http://www.osstem.com>

**Rx only** For USA Only : Federal law restricts this  
device to sale by or on the order of a dentist

## MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT 사용설명서

### ■ 제품 설명

MS Implant KIT는 결손치아를 수복하기 위한 Osstem MS Implant 시술을 위해 필요한 기구들로 구성되어 있습니다.

### ■ KIT의 세척

시술이 끝난 기구들은 다음의 순서에 따라 세척을 해주시기 바랍니다.

1. 시술이 끝난 후 “알코올”에 담가 통상적인 방법으로 세척
2. 증류수나 흐르는 물로 씻어 세척 후에도 남아 있는 혈흔 및 이물질 완전 제거
3. 건조된 전이나 온풍기로 수분을 완전히 제거
4. 수분을 제거한 시술 기구들은 KIT case에 setting(이 때, color coding을 참고하면 쉽게 setting을 할 수 있습니다.)
5. Setting이 끝난 KIT는 autoclave에서 소독(온도: 132°C, 시간: 15분)한 후 상온에서 보관

### ■ 사용 시 주의사항

1. Drilling 시에는 hand piece를 수직 방향으로 상하로 움직여 주시기 바랍니다.(pumping).
2. Drilling 시에는 bone과의 마찰열을 줄이기 위하여 반드시 식염수 (saline solution)를 뿌려주시기 바랍니다.
3. Laser marking은 drilling 깊이를 표시하며, 깊이의 기준은 laser marking의 하단입니다. 모든 tool의 laser marking은 10mm와 11.5mm 치수선을 굵은선으로 하였습니다.



[그림 Laser marking의 기준선]

4. Drill의 권장 사용횟수는 50회입니다.
5. Driver의 권장 사용횟수는 50회이며, 0.9Hex Driver의 최대 허용 torque는 20Ncm, 1.2Hex Driver의 최대 허용 torque는 35Ncm입니다.
6. Drill을 Drill Extension에 연결 시, 자루 끝부분의 평면한 면을 slot 반대 방향으로 향하게 하여 체결해 주시고, 무리한 힘을 피하여 주시기 바랍니다.
7. 시술 후 사용된 모든 기구는 즉시 분리하여 세척 후 건조하여 상온에서 보관하여 주십시오.
8. 감염의 소지가 있는 곳에 두지 마십시오.
9. 본 제품은 의료기기로서 시술 전에 반드시 autoclave에서 소독한 후 사용하시기 바랍니다. (온도: 132°C, 시간: 15분)
10. 소독 및 세척제로 사용되는 과산화수소는 TiN Coating, laser marking, color coding의 손상 또는 변색이 발생할 수 있으므로 사용을 금합니다.
11. 본 제품의 제품보증기간은 구입 후 1년입니다.

## Manual for the MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

### ■ About the Product

The MS Implant KIT contains Osstem MS Implant treatment tools for the restoration of defective teeth.

### ■ Cleaning the KIT

Clean the treatment tools after use as follows:

1. After treatment, clean the tools using the conventional method, i.e., by soaking them in alcohol.
2. After cleaning the tools with distilled water or under running water, remove any remaining blood stains and foreign matter completely.
3. Remove moisture completely using a dry cloth or a heat fan.
4. Insert and secure the moisture-free treatment tools into correct slots of the KIT.
5. After setting the tools, sterilize (132°C for 15 minutes) the KIT in an Autoclave and store at room temperature.

### ■ Cautions

1. When drilling, move the hand piece perpendicularly in an up and down (pumping) motion.
2. Be sure to spray saline solution during drilling to reduce the friction heat with the bone.
3. The Laser Marking indicates the drilling depth levels. The bottom line of the markings serves as the baseline. For the Laser Marking of all tools, 10mm and 11.5mm lines are marked Thickly.



[Figure. Baseline of Laser Marking]

4. The drill may be used for up to 50 times.
5. The driver may be used for up to 50 times. The maximum allowable torque of a 0.9 hex driver is 20Ncm, and that of a 1.2 hex driver, 35Ncm.
6. For the connection of a drill to the drill extension, let the flat handle tip face the opposite side of the slot. Avoid excessive force during the connection.
7. Separate all used tools immediately after the treatment and store them at room temperature after cleaning and drying.
8. Do not leave the instruments in a place vulnerable to contamination.
9. Be sure to sterilize these medical tools in the Autoclave before use. (132°C, 15 minutes)
10. Do not use hydrogen peroxide as disinfectant and cleanser (may cause damage or discoloration of the TiN coating, Laser Marking and color coding).
11. This product comes with a ONE (1) year warranty from the date of its purchase.

## Manuale per il KIT MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT

### ■ Informazioni sul prodotto

Il KIT MS Implant contiene gli strumenti MS Implant Osstem necessari per il restauro dei denti mancanti.

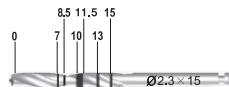
### ■ Pulizia del KIT

Dopo l'uso, pulire gli strumenti utilizzati per il trattamento come indicato di seguito:

1. Dopo il trattamento, pulire gli strumenti utilizzando il metodo convenzionale, cioè immergendoli in alcol.
2. Dopo aver pulito gli strumenti con acqua distillata o con acqua corrente, rimuovere completamente ogni traccia di sangue o di materiale estraneo.
3. Rimuovere completamente l'umidità utilizzando un panno asciutto o un ventilatore ad aria calda.
4. Inserire e bloccare gli strumenti da trattamento privi di umidità residua negli appositi spazi all'interno del KIT.
5. Dopo aver impostato gli strumenti, sterilizzare il KIT in Autoclave (a 132°C per 15 minuti) e conservare a temperatura ambiente.

### ■ Attenzione

1. Durante la foratura, muovere su e giù l'impugnatura in modo perpendicolare (con azione di pompaggio).
2. Durante la foratura, non dimenticare di spruzzare la soluzione salina per ridurre il calore generato dalla frizione con l'osso.
3. Il Laser Marking indica la profondità di foratura. La linea inferiore degli indicatori serve da linea di base. Su tutti gli strumenti, le linee di marcatura laser relative a 10mm e 11,5mm sono più spesse.



[Figura. Riferimento della marcatura laser]

4. Il trapano può essere utilizzato fino a 50 volte.
5. Il trapano può essere utilizzato fino a 50 volte. La coppia massima per un mandrino d'attacco esagonale da 0,9 è 20 Ncm e quello per un mandrino d'attacco esagonale da 1,2 è 35 Ncm.
6. Per collegare il trapano all'apposita prolunga fare in modo che l'estremità piatta dell'impugnatura si trovi sul lato opposto della fessura. Non applicare una eccessiva forza durante il collegamento.
7. Immediatamente dopo il trattamento, separare tutti gli strumenti utilizzati e, dopo averli puliti e asciugati, conservarli a temperatura ambiente.
8. Non lasciare gli strumenti in luoghi a rischio di contaminazione.
9. Prima dell'uso, non dimenticare di sterilizzare gli strumenti in Autoclave. (a 132°C per 15 minuti)
10. Non utilizzare perossido di idrogeno per sterilizzare e pulire gli strumenti (può danneggiare o decolorare il rivestimento, la marcatura laser e il codice colore).
11. Questo prodotto viene fornito con una garanzia di UN (1) anno dalla data del suo acquisto.

## Manuel du KIT D'IMPLANT MICRO SOLUTION (MS)

### ■ À propos du produit

Le MS Implant KIT contient les outils de traitement Osstem MS Implant nécessaires pour la restauration des dents malades.

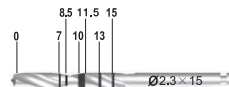
### ■ Nettoyage du KIT

Après utilisation, nettoyez les outils de traitement de la façon suivante :

1. Après le traitement, nettoyez les outils en procédant selon la méthode conventionnelle, c'est-à-dire en les immergeant dans de l'alcool.
2. Rincez ensuite les outils à l'eau distillée ou sous l'eau du robinet et éliminez toute trace de sang ou de corps étranger.
3. Séchez entièrement les outils à l'aide d'un linge propre ou d'un séchoir.
4. Insérez soigneusement les outils de traitement séchés dans les emplacements correspondants du KIT.
5. Une fois les instruments mis en place, stérilisez (à 132°C pendant 15 minutes) le KIT dans un Autoclave et stockez-le à température ambiante.

### ■ Attention

1. Lors du forage, manipulez le manche de façon perpendiculaire, en effectuant un mouvement de haut en bas (de pompage).
2. Veillez à bien vaporiser une solution saline au cours du forage afin de réduire la chaleur produite par le frottement sur l'os.
3. Le Laser Marking indique les niveaux de profondeur de forage. La ligne inférieure des marquages sert de ligne de base. Sur chacun des outils, les marques de repères de 10 mm et de 11,5 mm correspondent à des lignes plus épaisses.



[Figure. Ligne de base de repère laser]

4. Le foret peut être utilisé jusqu'à 50 fois.
5. Le tournevis peut être utilisé jusqu'à 50 fois. Le couple de torsion maximal autorisé d'un tournevis hexagonal 0,9 est de 20 Ncm ; celui d'un tournevis hexagonal 1,2 est de 35 Ncm.
6. Pour fixer un foret à l'extension de foret, mettez l'embout à manche plat en face du côté opposé de la fente. Évitez d'appuyer trop fort lors de la fixation.
7. Séparez immédiatement les outils utilisés après le traitement et conservez-les à température ambiante une fois nettoyés et séchés.
8. Ne laissez pas les instruments dans un endroit où ils risquent d'être exposés à une contamination.
9. Veillez à bien stériliser ces instruments médicaux dans l'Autoclave avant de les utiliser. (à 132°C pendant 15 minutes)
10. N'utilisez pas de dioxyde d'hydrogène pour la désinfection et le nettoyage (risque d'entraîner un endommagement ou une décoloration de l'étagère, des repères laser et des repères de couleurs).
11. Ce produit bénéficie d'une garantie d'UN (1) an à compter de la date d'achat.

## Manual de uso del KIT DE IMPLANTES MICRO SOLUTION (MS)

### ■ Descripción del producto

El MS Implant KIT contiene los instrumentos para el tratamiento del Osstem MS Implant para la reconstitución de dientes defectuosos.

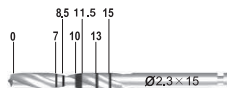
### ■ Limpieza del KIT

Método para limpiar los instrumentos después de usar:

1. Después del tratamiento, limpie los instrumentos con un método convencional, por ejemplo, sumérgalos en alcohol.
2. Después de limpiar los instrumentos con agua destilada o bajo el chorro de agua, quite por completo cualquier resto de sangre o materia extraña.
3. Seque exhaustivamente con un trapo seco o con un ventilador de aire caliente.
4. Guarde y asegure los instrumentos bien secos en los espacios correspondientes del KIT.
5. Después de ubicar los instrumentos, esterilice el KIT (a 132°C durante 15 minutos) en Autoclave y guarde a temperatura ambiente.

### ■ Precauciones

1. Al perforar, mueva la pieza manual perpendicularmente hacia arriba y hacia abajo. (movimiento de bombeo)
2. Asegúrese de rociar suficiente solución salina durante la perforación para reducir el calor producido por la fricción con el hueso.
3. El Laser Marking indica el nivel de profundidad de la perforación. La línea inferior de las marcas sirve como línea de base. La marcación láser de las líneas de 10 mm y 11,5 mm son más gruesas en todos los instrumentos.



[Figura. Línea base de marcación con láser]

4. La fresa se puede utilizar hasta un máximo de 50 veces.
5. El tornillo se puede utilizar hasta un máximo de 50 veces. La máxima torsión posible para un tornillo hexagonal de 0,9 es de 20 Ncm, y de 35 Ncm para uno de 1,2.
6. Para conectar el tornillo a la extensión del Drill, el extremo del mango plano se debe orientar hacia el lado opuesto de la ranura. Evite usar demasiada fuerza durante la conexión.
7. Después del tratamiento separe los instrumentos utilizados de inmediato, y guárdelos limpios y secos a temperatura ambiente.
8. No guarde el instrumental en un lugar susceptible de contaminación.
9. Asegúrese de esterilizar todos los instrumentos médicos en Autoclave ante de usarlos. (a 132°C durante 15 minutos)
10. No utilice peróxido de hidrógeno para limpiar o desinfectar (puede dañar o decolorar el revestimiento de zinc, la marcación láser o el código de colores).
11. Este producto posee garantía por UN (1) año a partir de la fecha de compra.

## Handbuch für das MICRO SOLUTION (MS) IMPLANTAT-KIT

### ■ Über das Produkt

Das MS Implant KIT enthält Instrumente für das Osstem MS Implant zum Ersatz fehlender Zähne.

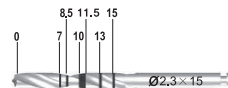
### ■ Reinigung des KITS

Reinigen Sie die Behandlungsinstrumente nach Gebrauch wie folgt:

1. Nach der Behandlung die Instrumente mit herkömmlichen Verfahren, d.h. durch Einlegen in alkoholische Desinfektionslösung, reinigen.
2. Nach Abspülen der Instrumente mit destilliertem oder fließendem Wasser jegliche Blutreste und Verunreinigungen vollständig entfernen.
3. Mit einem trockenen Tuch oder einem Heißluftgebläse vollständig trocknen.
4. Die absolut trockenen Instrumente in die korrekten Fassungen des KITS stecken und dort fixieren.
5. Sterilisieren Sie das KIT nach dem Einsetzen der Instrumente bei 132°C für 15 Minuten in einem Autoklaven, und lagern Sie es bei Raumtemperatur.

### ■ Vorsicht

1. Bewegen Sie beim Bohren das Winkelstück senkrecht auf und ab (wie bei einem Pumpvorgang).
2. Sprühen Sie während des Bohrens eine Salzlösung auf den Knochen, um die Reibungshitze zu reduzieren.
3. Die Lasermarkierung zeigt die unterschiedlichen Bohrtiefen an. Der Unterrand der Markierungen dient als Ausgangspunkt. An allen Instrumenten sind die Linien für 10 mm und 11,5 mm fett markiert.



[Abbildung: Basislinie der Lasermarkierung]

4. Der Bohrer sollte nicht mehr als 50 Mal verwendet werden.
5. Der Schraubendreher sollte nicht mehr als 50 Mal verwendet werden. Das maximal zulässige Drehmoment eines 0,9-Sechskant-Schraubendrehers beträgt 20 Ncm, das eines 1,2-Sechskant-Schraubendrehers 35 Ncm.
6. Um einen Bohrer mit der Bohrerverlängerung zu verbinden, positionieren Sie die Spitze des planen Bohrer Schafts gegenüber dem Schlitz. Wenden Sie dabei keine übermäßige Kraft an.
7. Nach der Behandlung alle verwendeten Instrumente sofort zerlegen und nach dem Reinigen und Trocknen bei Raumtemperatur aufbewahren.
8. Die Instrumente dürfen nicht an einem Ort gelagert werden, an dem Kontaminationsgefahr besteht.
9. Die Instrumente müssen vor der Verwendung in einem Autoklaven sterilisiert werden. (132°C, 15 Minuten)
10. Zur Reinigung und Desinfektion kein Wasserstoffperoxid verwenden (kann zu Beschädigung oder Verfärbung der TiN Beschichtung, Lasermarkierung und Farbkodierung führen).
11. Die Garantiezeit für diese Produkte ist für EIN (1) Jahr gültig von dem Einkaufdatum.



## Manual para o KIT de IMPLANTE MICRO SOLUTION (MS)

### ■ Sobre o produto

O MS Implant KIT contém ferramentas de tratamento Osstem MS Implant para a restauração de dentes defeituosos.

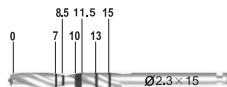
### ■ Limpeza do KIT

Limpe as ferramentas do tratamento depois de usá-las da seguinte maneira:

1. Depois do tratamento, limpe as ferramentas utilizando o método convencional, ou seja, mergulhando-as em álcool.
2. Depois de limpar as ferramentas com água destilada ou debaixo de um jato de água, remova completamente qualquer mancha de sangue e material estranho que encontre.
3. Elimine completamente a umidade usando um pano seco ou uma secadora.
4. Insira e fixe as ferramentas para o tratamento, sem umidade, nos slots correctos do KIT.
5. Depois de ajustar os instrumentos, esterilize (a 132°C por 15 minutos) o KIT em um Autoclave e guarde-o a temperatura ambiente.

### ■ Cuidado

1. Quando for feita a perfuração, mova a peça manual perpendicularmente em movimento vertical (bombeamento).
2. Assegure-se de pulverizar solução salina durante a perfuração para reduzir o calor devido à fricção com o osso.
3. A Laser Marking indica o nível de profundidade da perfuração. A linha inferior das marcas serve como linha de base. Para as marcas de laser de todas as ferramentas, as linhas de 10 mm e 11,5 mm estão marcadas espessamente.



[Figura. Linha de base da marca de laser]

4. Uma broca pode ser usada até 50 vezes.
5. Uma chave de fenda pode ser usada até 50 vezes. O torque máximo permitido para uma chave de fenda hexagonal de 0,9 hex é de 20Ncm e 35Ncm para uma chave de fenda hexagonal de 1,2.
6. Para a conexão de uma broca à uma extensão da Broca, vire a extremidade plana do cabo para o lado oposto da fenda. Evite o uso de força excessiva durante a conexão.
7. Separe imediatamente todas as ferramentas usadas depois do tratamento e guarde-as em temperatura ambiente, depois de limpá-las e secá-las.
8. Não deixe os instrumentos em um local vulnerável a contaminação.
9. Assegure-se de esterilizar estes instrumentos médicos em um Autoclave antes de usá-los. (a 132°C por 15 minutos)
10. Não use água oxigenada como desinfetante e limpador (pode provocar estragos e descoloração da marca de laser, da capa de TiN e do código de cores).
11. Este produto vem com UM (1) ano de garantia a contar a partir da data da sua compra.

## Användarmanual för MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

### ■ Produktbeskrivning

MS Implant KIT innehåller behandlingsverktyg från Osstem MS Implant för återställning av skadade tänder.

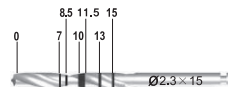
### ■ Rengöring

Rengör verktygen efter användning på följande sätt:

1. Efter behandling, rengör verktygen på ett konventionellt sätt dvs. genom att lägga dem i alkohol.
2. Efter rengöring av verktygen med destillerat vatten eller under rinnande vatten, avlägsna fullständigt kvarvarande blodrester och främmande materia.
3. Torka fullständigt genom att använda en torr tassa eller värmefläkt.
4. Placera de torra verktygen korrekt i sina respektive fack i kitet.
5. Återplacera och säkra de torra behandlingsinstrumenten på sina respektive platser i kitet. Sterilisera (132°C i 15 min.) kitet i en autoklav och förvara det i rumtemperatur.

### ■ Försiktighetsåtgärder vid användning och rengöring

1. Vid borming, för vinkelstycket vinkelrätt i en upp och ned rörelse (pumpande).
2. Var noga med spolning med koksaltlösning vid borming för att minska friktionsvärme mot benet.
3. Lasermarkeringarna är djupmarkeringar. Den nedersta ringen är baslinjen, 10mm till 11,5mm, och är bredare markerad på alla borrh.



[Bild, Baslinjen av lasermarkeringen]

4. Borrar är återanvändbara upp till 50 ggr.
5. Bäraren kan användas upp till 50 ggr. Maximalt tillåtna momentdraget för 0,9 hexagonbärare är 20Ncm och för 1,2 hexagonbäraren 35Ncm.
6. För sammansättning av borr med borrhörlängare, vänd den platta sidan av borrhörfästet mot den motsatta sidan i borrhörlängaren. Undvik överdriven kraft vid sammansättning.
7. Separera upp alla använda instrumenten efter operationen och rengör, torka och förvara dem i rumtemperatur.
8. Förvara inte instrumenten i en miljö med risk för kontamination.
9. Säkerställ att instrumenten är autoklaverade före användning (132°C i 15 min.).
10. Använd inte väteperoxid som desinfektions- eller rengöringsmedel (kan orsaka skador eller missfärgningar på TiN beläggningen, laser markeringen och färgkodningen).
11. Produkten har ETT (1) års garanti f.r.o.m. inköpsdatum.

## MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KIT

### Használati utasítás

#### ■ A termékről

Az MS Implant KIT készlet Osstem MS Implant eszközöket tartalmaz fogpótláshoz.

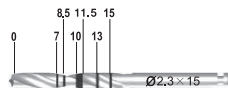
#### ■ A készlet tisztítása

Használat után tisztítsa meg az eszközöket a következő módon:

1. A kezelés után az eszközöket a hagyományos módon, alkoholba áztatva tisztítsa le.
2. Ezután öblítse le desztillált vagy folyó vízben, teljesen eltávolítva minden vérfoltot, vagy egyéb maradványt.
3. Törölje szárazra az eszközöket.
4. A száraz eszközöket helyezze be a készletdoboz megfelelő bemélyedésbe.
5. Miután berögzítette az eszközöket a helyükre, sterilizálja a készletet autoklávbán (132°C-on, 15 percig), majd tárolja szobahőmérsékleten.

#### ■ Övintézkedések

1. Fúrás közben mozgassa a fúrót merőlegesen fel-le (pumpáló mozgás).
2. Fúrás közben használjon sóoldatot, hogy a csontban keletkezett sűrűdési hő csökkenjen.
3. A fúrón lévő jelzések a fúrás mélységét mutatják. A jelzések legalsó vonala az alaponval. Mindegyik fúrón vastag vonal jelzi a 10-11,5mm-t.



[Kép, a fúró jelölése]

4. A fúrót maximum 50-szer lehet használni.
5. A becsavaró kulcsot maximum 50-szer lehet használni. A maximálisan megengedett forgató nyomaték 0,9-es hatszögi becsavaró kulcsnál 20Ncm, 1,2-esnél pedig 35Ncm.
6. A fúrót a lapos végénél csatlakoztassa a fúró meghosszabbításához túlzott erőfeszítés nélkül.
7. A használt eszközöket tartsa elkülönítve, majd tisztítás és szárítás után tárolja szobahőmérsékleten.
8. Ne hagyja az eszközöket olyan helyen, ahol beszenneződhetnek.
9. Használat előtt sterilizálja az eszközöket autoklávbán (132°C-on, 15 percig).
10. Sterilizálásához és tisztításához ne használjon hidrogén-peroxidot (elszíneződést okozhat)!
11. A termékre a vásárlástól számított 1 éves garancia érvényes.

## Руководство по использованию КОМПЛЕКТА ИМПЛАНТАТА MICRO SOLUTION (MS)

#### ■ Информация о продукте

В комплект имплантата MS Implant KIT входят инструменты Osstem MS Implant, применяемые при реставрации дефектных зубов.

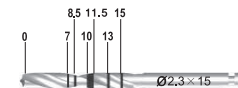
#### ■ Очистка комплекта КИТ

Процедура очистки инструментов после использования.

1. После использования следует очистить инструменты обычным способом, т.е. погрузив их в спирт.
2. После промывки инструментов дистиллированной или проточной водой полностью удалите все оставшиеся пятна крови и инородные тела.
3. Полностью высушите инструменты сухой тряпкой или вентилятором с теплым воздухом.
4. Вставьте и закрепите сухие инструменты в соответствующие гнезда в комплекте КИТ.
5. После установки инструментов стерилизуйте (132°C в течение 15 минут) КИТ в автоклаве, храните при комнатной температуре.

#### ■ Предупреждения

1. При сверлении перемещайте наконечник перпендикулярно вверх и вниз (накачивающее движение).
2. При сверлении не забывайте вырывать солевой раствор для снижения температуры трения.
3. Laser Marking указывает глубину сверления. Нижняя часть отметки является исходной точкой. Для обозначения 10– и 11,5-миллиметровых размеров используются толстые линии. spesse.



[Рисунок. Основная линия лазерной маркировки]

4. Бор может использоваться 50 раз.
5. Ключ может использоваться 50 раз. Максимально допустимый крутящий момент шестигранного ключа 0,9 – 20 Нсм, шестигранного ключа 1,2 – 35 Нсм.
6. Для подсоединения бора к удлинителю бора направьте плоский наконечник ручки к обратной стороне выемки. Не рекомендуется прилагать чрезмерные усилия при подсоединении.
7. По завершении лечения немедленно отделите все инструменты друг от друга, очистите их, высушите и храните при комнатной температуре.
8. Не оставляйте инструменты на поверхности, представляющих риск контаминации.
9. Перед использованием необходимо стерилизовать медицинские инструменты в автоклаве. (132°C в течение 15 минут)
10. Запрещается использовать перекись водорода в качестве дезинфицирующего и моющего средства (это может привести к нарушению или обезвреживанию покрытия TiN, лазерной маркировки и цветовых меток).
11. Этот продукт поставляется с гарантией ОДИН (1) год со дня покупки.

## MICRO SOLUTION (MS) IMPLANT KITの使用マニュアル

### ■ 製品の説明

MS Implant KITには、欠損した歯を修復するためのOsstem MS Implant施術に必要な器具が含まれています。

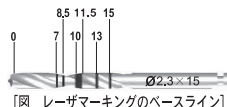
### ■ KITの洗滌方法

施術の終わった器具類は次の順序で洗滌を行って下さい。

1. 施術が終わったら、“アルコール”に浸けて通常の方法で洗滌。
2. 蒸留水や流れる水で洗い、洗滌後にも残っている血痕や異物質を完全に除去。
3. 乾いた布や温風器で水分を完全に除去。
4. 水分を取り除いた施術器具類は、KIT Caseに位置を確認してセットして固定。
5. 器具を設置後、AutoclaveにてKITを殺菌し(132℃、15分間)、室温で保存する。

### ■ 注意事項

1. Drillingの際、上下（ポンピング）運動にて垂直にhand pieceを移動させる。
2. Drillingの間、boneとの摩擦熱を減少するため必ず生理食塩水を吹きつけること。
3. Laser Marking はdrillingの深度を指示する。マーキングの最下線は基線となる。すべてのToolのLaser Markingは、10mmと11.5mmのサイズラインを太いラインにしてあります。



【図 レーザマーキングのベースライン】

4. Drillは最高50回まで使用してよい。
5. Driverは最高50回まで使用してよい。0.9hex driverの最大可動torqueは20Ncm、1.2hex driverでは35Ncmである。
6. Drillをdrill extensionに接続するため、平らなハンドル先端をスロットの反対側に向き合わせる。接続中過度の力を加えることを避ける。
7. 施術後に使用した器具はすべてすぐに分離して洗浄してから乾燥させ、常温で保管してください。
8. 器具を汚染されやすい場所に置いておかないこと。
9. 使用前に、必ずAutoclaveにてこれらの医療器具を殺菌すること。(132℃、15分間)
10. 消毒と洗浄剤に使用される過酸化水素は、TiN coating、Laser Marking、color coding ため、使用しないでください。
11. 本製品の無償保証期間はお買い上げ後1年間となります。

## MICRO SOLUTION (MS) 植體工具包手冊

### ■ 關於本產品

MS Implant KIT 內含 Osstem MS Implant 醫療工具，可用於缺損牙齒的復原。

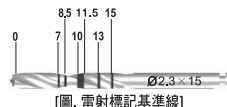
### ■ KIT 的清潔

使用後請依下列步驟清洗治療工具：

1. 手術治療後，請使用傳統方式（如浸泡酒精）清洗工具。
2. 以蒸餾水或置於水龍頭下沖洗後，務必徹底移除殘存血漬及外部物質。
3. 以乾抹布或熱風扇徹底清除水分。
4. 水分完全去除後，請將之置入 KIT 內的正確位置。
5. 將工具妥善置入 KIT 後，再以 Autoclave 消毒（132℃，15 分鐘），而後存放於室溫下。

### ■ 警告事項

1. 鑽孔時，請上下垂直（幫浦加壓）移動手持器具。
2. 鑽孔時請務必噴灑生理食鹽水，以降低因骨骼摩擦產生的熱度。
3. Laser Marking 指出鑽孔深度線。標記底線即是基準線。對於所有工具的雷射標示，10公釐和 11.5 公釐的標示線極厚。



【圖 雷射標記基準線】

4. 鑽頭最多可使用 50 次。
5. 螺絲刀最多可使用 50 次。0.9 六角螺絲刀的施力最大扭力值為 20Ncm，1.2 六角螺絲刀則是 35Ncm。
6. 將鑽頭接上鑽頭延長裝置時，請將平面把手尖端面向溝槽的反面。連接時避免過度施力。
7. 治療後立即分開所有使用的工具，並在清潔及烘乾後存放在室溫下。
8. 請勿將器具置於易遭受污染之處。
9. 使用前請務必將這些醫療工具放入 Autoclave 中消毒。(132℃，15 分鐘)
10. 請勿使用過氧化氫進行消毒或清潔（此舉可能會導致 TiN 塗層、雷射標記及顏色編碼毀損或褪色）。
11. 此產品提供自購買日期起算的一（1）年保固。

## 微观解决方案 (MS) 种植体工具包手册

### ■ 关于本产品

“MS Implant KIT” 包含了用于修复受损牙齿的 “Osstem MS Implant” 治疗工具。

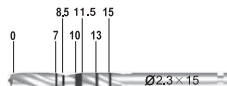
### ■ KIT 的清洁

使用后请按如下方式清洁治疗工具：

1. 治疗后，使用常规方法（例如，将工具浸泡在酒精中）清洁工具。
2. 在使用蒸馏水清洗或活水冲洗后，应确保彻底清除残留血迹和异物。
3. 使用干燥的布或热风扇彻底去除潮气。
4. 将干燥的治疗工具牢固地插入 KIT 内的正确位置。
5. 工具摆放完毕后，将 KIT 置于 Autoclave 内消毒（132℃，15 分钟）并于室温下保存。

### ■ 注意

1. 钻孔时，应以上下移动的方式（抽吸式）垂直移动把手。
2. 钻孔时务必喷洒盐水，以减少因骨骼摩擦产生的热量。
3. Laser Marking 指示钻入深度。底部标记线用作基准线。对于所有工具的激光标记 10mm 和 11.5mm 的标记线较粗。
4. 钻头使用次数不得超过 50 次。
5. 螺丝刀使用次数不得超过 50 次。0.9 六角螺丝刀的最大允许转矩为 20Ncm，而 1.2 六角螺丝刀则为 35Ncm。
6. 将钻头连接到加长钻头时，将扁平的手柄尖端朝向槽的对侧。连接时避免用力过度。
7. 治疗后应立即分开所有使用的工具，并在清洁及烘干后在室温下保存。
8. 请勿将工具置于易受污染的地方。
9. 使用前，务必先将这些医疗工具置于 Autoclave 内消毒。（132℃，15 分钟）
10. 请勿使用过氧化氢（通常用于消毒或清洁，这可能会导致 TiN 涂层、激光标记和颜色编码损坏或褪色）。
11. 自购买之日起，本产品提供一（1）年担保。



【图.激光标记基准线】



KR - 주의, 동봉 문서 참조  
 US, GB - Caution, consult accompanying documents  
 CN - 注意, 相关信息请参阅随附文档  
 RU - Меры предосторожности указаны в сопроводительной документации  
 DE - Vorsicht, bitte beachten Sie beiliegende Dokumente  
 TW - 注意, 相關資訊請參閱隨附文件  
 ES - Precaución, consulte los documentos adjuntos  
 SE - Försiktighet, studera medföljande dokumentation  
 FR - Attention, consulter les documents connexes  
 PF - Atención, consultar os documentos acompanhantes  
 IT - Attenzione, consultare la documentazione allegata  
 HU - Figyelem: olvassa el a mellékelt dokumentumokat



KR - 카탈로그 번호  
 US, GB - Catalogue number  
 CN - 目录编号  
 RU - Номер в каталоге  
 DE - Katalognummer  
 TW - 目錄號碼  
 ES - Número de catálogo  
 SE - Katalognummer  
 FR - Numéro de catalogue  
 PF - Número do catálogo  
 IT - Numero di catalogo  
 HU - Katalógusszám



KR - 배치(batch) 코드  
 US, GB - Batch code  
 CN - 批次代码  
 RU - Код партии  
 DE - Chargencode  
 TW - 批次代碼  
 ES - Código de serie  
 SE - Batchkod  
 FR - Code de lot  
 PF - Código do lote  
 IT - Codice del lotto  
 HU - Tételkód



KR - 제조 일자  
 US, GB - Date of manufacture  
 CN - 生产日期  
 RU - Дата выпуска  
 DE - Herstellungsdatum  
 TW - 製造日期  
 ES - Fecha de fabricación  
 SE - Tillverkningsdatum  
 FR - Date de fabrication  
 PF - Data de fabrico  
 IT - Data di produzione  
 HU - Gyártási idő



KR - 제조업자  
 US, GB - Manufacturer  
 CN - 制造商  
 RU - Производитель  
 DE - Hersteller  
 TW - 製造商  
 ES - Fabricante  
 SE - Tillverkare  
 FR - Le fabricant  
 PF - O Fabricante  
 IT - Produttore  
 HU - Gyártó

**Rx only**

For USA Only : Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist